



Distr.: General
19 September 2013



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Russian
Original: English

**Пленум Межправительственной научно-политической
платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам
Вторая сессия**
Анталья, Турция, 9–14 декабря 2013 года

Аннотации к предварительной повестке дня

Пункт 1

Открытие сессии

1. Вторая сессия Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам будет проведена 9-14 декабря 2013 года в гостинице «Риксос сангейт» в Анталье, Турция. В понедельник, 9 декабря 2013 года, в 10 ч. 00 м. сессию откроет Председатель Пленума, после чего с приветственным заявлением выступит Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) или его представитель. Со вступительным словом также выступит представитель правительства Турции.

Пункт 2

Организационные вопросы

2. Работа текущей сессии будет регулироваться правилами процедуры Пленума Платформы, принятыми Пленумом на его первой сессии, которая прошла 21-26 января 2013 года в Бонне, Германия (см. решение IPBES/1/1).

а) Утверждение повестки дня и организация работы

3. Пленум, возможно, пожелает принять повестку дня, с внесенными в нее при необходимости поправками, на основе предварительной повестки дня (IPBES/2/1).

4. Предлагается проводить работу в формате пленарных заседаний. Вместе с тем, когда это будет необходимо, Пленум, возможно, пожелает создать небольшие группы для обсуждения конкретных вопросов. Предлагается проводить пленарные заседания ежедневно с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. Кроме того, может возникнуть необходимость в проведении ряда вечерних пленарных заседаний, чтобы в течение этой недели обеспечить рассмотрение вопросов повестки дня в полном объеме. Пленум, возможно, пожелает при необходимости провести такие вечерние заседания с 19 ч. 30 м. до 22 ч. 30 м. во вторник, четверг и пятницу. Предварительное расписание заседаний содержится в приложении к настоящему документу. На всех пленарных заседаниях будет обеспечен синхронный перевод выступлений на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

б) Положение дел с членским составом Платформы

5. Секретариат представит информацию о положении дел с членским составом Платформы. Всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, которые в настоящее время не являются членами Платформы, но намереваются ими стать, предлагается уведомить секретариат о своем намерении, направив официальное письмо соответствующего органа государственной власти.

с) **Допуск наблюдателей на вторую сессию Пленума Платформы**

6. Председатель Платформы от имени Бюро предложит список наблюдателей, допущенных на текущую сессию в соответствии с процедурами, согласованными Пленумом на его первой сессии¹.

Пункт 3

Полномочия представителей

7. Всем государствам, которые являются членами Платформы, предлагается в полной мере участвовать в работе сессии. В соответствии с правилом 11 правил процедуры каждый член Платформы должен быть представлен делегацией, в состав которой входит глава делегации и такие другие аккредитованные представители, альтернативные представители и советники, которые могут быть необходимы.

8. В соответствии с правилом 12 правил процедуры представители государств, являющихся членами Платформы и участвующих в работе сессии, должны представлять секретариату свои полномочия, предоставляемые главой государства или правительства или министром иностранных дел, или от их имени, в соответствии с политикой и законами своей страны, не позднее чем через 24 часа после открытия сессии. Такие полномочия необходимы представителям для того, чтобы они могли участвовать в принятии решений на сессии.

9. В соответствии с правилом 13 правил процедуры полномочия представителей членов Платформы будут проверены Бюро, которое представит соответствующий доклад Пленуму. Доклад Бюро об итогах проверки будет представлен утром в субботу, 14 декабря 2013 года, до принятия каких-либо решений, рекомендаций или резолюций.

Пункт 4

Первоначальная программа работы Платформы

а) **Программа работы Платформы на 2014–2018 годы**

10. Как это было испрошено Пленумом на его первой сессии и изложено в решении МПБЭУ/1/2, Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро разработали для рассмотрения Пленума проект программы работы на 2014–2018 годы (IPBES/2/2 и Add.1), в котором содержится смета расходов и учитываются институциональные механизмы, призванные содействовать осуществлению программы работы. Подготовка данного проекта программы работы включала следующие этапы:

а) Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро разработали проект программы работы на 2014–2018 годы с комплексом задач, итоговых материалов, мер и контрольных показателей с указанием их последовательности и порядка приоритетности для содействия выполнению четырех функций Платформы в соответствующих масштабах, с учетом скомпилированной секретариатом информации и исходя из соответствующих просьб, материалов и предложений, включая те, которые были представлены в рамках многосторонних природоохранных соглашений, касающихся вопросов биоразнообразия и экосистемных услуг;

б) затем правительствами государств-членов и наблюдателями, а также другими заинтересованными сторонами был проведен открытый онлайн-обзор проекта программы работы на 2014–2018 годы, который был подготовлен секретариатом в консультации с Бюро и включал ориентировочные сметы расходов;

с) проект программы работы был обновлен с учетом замечаний и просьб, полученных в соответствии с пунктом 5 решения МПБЭУ/1/2, итогов работы семинаров-практикумов экспертов по вопросам систем знаний и концептуальных рамок Платформы (IPBES/2/INF/1 и Add.1 и IPBES/2/INF/2 и Add.1), а также дискуссий, проводившихся в 2013 году в ходе различных региональных консультаций (см. IPBES/2/INF/4, IPBES/2/INF/6, IPBES/2/INF/7, IPBES/2/INF/8). Варианты институциональных механизмов для осуществления программы работы также изложены в документе IPBES/2/INF/10.

11. В дополнение к проекту программы работы Пленум в решении МПБЭУ/1/2 просил Многодисциплинарную группу экспертов и Бюро подготовить в соответствии с согласованной

¹ См. IPBES/1/12, пункт 22.

процедурой и руководящими указаниями, приведенными в решении МПБЭУ/1/3, доклад, содержащий перечень запросов с указанием порядка их приоритетности, а также приоритизированный перечень материалов и предложений, полученных Платформой. На рассмотрение Пленума будет предложен доклад, подготовленный Группой и Бюро (IPBES/2/3 и IPBES/2/INF/9).

12. Помимо проекта программы работы на 2014–2018 годы (IPBES/2/2) и представленного Платформе доклада, содержащего перечень запросов, материалов и предложений с указанием порядка их приоритетности (IPBES/2/3), Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро также подготовили, в соответствии с проектом процедур, касающихся подготовки итоговых материалов (IPBES/2/9), ряд исходных обзорных концептуальных документов (IPBES/2/16 и Add.1–8) по тематическим и методологическим оценкам.

13. Пленум, принимая к сведению доклад Бюро и Группы, возможно, пожелает учесть содержащуюся в вышеуказанных документах информацию в целях согласования программы работы Платформы на 2014–2018 годы.

b) Концептуальные рамки

14. На своей первой сессии Пленум в решении МПБЭУ/1/2 попросил Многодисциплинарную группу экспертов рекомендовать для принятия Пленумом на его второй сессии концептуальные рамки, оптимально отражающие задачу, функции и соответствующие оперативные принципы Платформы и взаимосвязь между ними, опираясь на ряд источников и мероприятий, включая материалы, полученные по итогам семинаров-практикумов экспертов по вопросам концептуальных рамок и систем знаний Платформы. Вниманию Пленума будет предложен проект концептуальных рамок (IPBES/2/4), подготовленный Группой в соответствии с решением МПБЭУ/1/2.

15. В ходе разработки проекта концептуальных рамок Группа, помимо других мероприятий, созвала многодисциплинарный семинар-практикум экспертов и заинтересованных сторон со сбалансированным региональным представительством. Участники семинара-практикума, который проходил 25–26 августа 2013 года в Кейптауне, Южная Африка, при щедрой поддержке правительств Южной Африки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Японии, учли итоги обсуждения проекта концептуальных рамок в ходе различных консультационных совещаний на региональном уровне. Доклад семинара-практикума приведен в документе IPBES/2/INF/2.

16. Пленум, возможно, пожелает учесть содержащуюся в вышеуказанных документах информацию в целях принятия концептуальных рамок Платформы.

Пункт 5

Финансовая и бюджетная основа Платформы

a) Бюджет на 2014–2018 годы

17. Как это было испрошено Пленумом на его первой сессии, секретариат, действуя под руководством Бюро, подготовил доклад (IPBES/2/5) о расходах в 2013 году и предлагаемый бюджет на 2014–2018 годы. В предлагаемый бюджет заложены как административные расходы, так и затраты на осуществление первоначальной программы работы.

18. Пленум, возможно, пожелает обсудить содержащуюся в докладе секретариата информацию с целью утверждения бюджета на 2014–2015 годы и ориентировочного бюджета на 2015–2018 годы. Кроме того, Пленум, возможно, пожелает рассмотреть штатное расписание Платформы, необходимое для действенного и эффективного осуществления программы работы.

b) Варианты для Целевого фонда

19. На своей первой сессии Пленум просил членов Платформы представить секретариату к концу июня 2013 года вопросы, касающиеся вариантов управления целевым фондом Платформы. Исходя из этих вопросов, секретариат подготовил записку (IPBES/2/6) с информацией об администрировании фонда либо Управлением многосторонних партнерских целевых фондов, либо ЮНЕП.

20. Пленум, возможно, пожелает обсудить содержащуюся в записке секретариата информацию с целью достижения согласия о предпочитаемом варианте административного управления целевым фондом Платформы.

с) Финансовые процедуры

21. На первой сессии Пленума представители заявили о необходимости обеспечить полное соответствие финансовых процедур Платформы Международным стандартам учета в государственном секторе, принять решение о сумме резерва оборотных средств и определить долю бюджетных ассигнований, которую секретариат будет уполномочен перераспределять в случае необходимости. Было признано, что финансовые процедуры должны соответствовать избранному варианту управления целевым фондом Платформы.

22. Исходя из вышеизложенного, Пленум, возможно, пожелает рассмотреть обновленный проект финансовых процедур Платформы, приведенный в документе IPBES/2/7, с целью его принятия со всеми необходимыми поправками и принимая во внимание вариант, избранный для управления целевым фондом Платформы.

Пункт 6**Правила и процедуры деятельности Платформы****а) Региональная структура Многодисциплинарной группы экспертов**

23. На своей первой сессии Пленум просил Многодисциплинарную группу экспертов во взаимодействии с Бюро вынести на рассмотрение рекомендацию о возможной будущей региональной структуре и составе Группы. В ответ на просьбу Пленума Группа и Бюро подготовили рекомендацию (IPBES/2/8).

24. Пленум, возможно, пожелает обсудить рекомендацию Группы и Бюро с целью согласования региональной структуры и состава Группы.

б) Обзор административных процедур для отбора членов Многодисциплинарной группы экспертов

25. На своей первой сессии Платформа также просила Бюро провести обзор административной процедуры, использованной при комплектовании временного состава Многодисциплинарной группы экспертов, и подготовить проект рекомендаций по процедуре отбора будущих членов Группы. Проект документа был предоставлен для открытого рассмотрения правительствами и другими заинтересованными сторонами в период с 17 июня по 28 июля 2013 года.

26. В ответ на просьбу Пленума Бюро подготовило рекомендацию (IPBES/2/8). Пленум, возможно, пожелает обсудить эту рекомендацию с целью согласования процедуры отбора членов будущей Группы.

с) Процедуры подготовки, рецензирования, согласования, утверждения, одобрения и опубликования докладов об оценке и других итоговых материалов Платформы

27. На своей первой сессии Пленум просил Группу рекомендовать комплекс процедур, относящихся к подготовке докладов и других итоговых материалов Платформы. Соответственно, Группа подготовила проект процедур подготовки итоговых материалов Платформы с учетом обсуждений обзорного процесса на первой сессии Пленума. Проект документа также был предоставлен для открытого рассмотрения правительствами и другими заинтересованными сторонами в период с 17 июня по 28 июля 2013 года. Проект процедур представлен Пленуму для рассмотрения в документе IPBES/2/9.

28. Пленум, возможно, пожелает обсудить проект процедур с целью его принятия с любыми необходимыми поправками.

д) Политика и процедуры в отношении допуска наблюдателей

29. При принятии своих правил процедуры на своей первой сессии Пленум заключил пункт 3 правила 6 и приложение I к правилам процедуры, касающиеся политики и процедур допуска наблюдателей на сессии Пленума, в квадратные скобки, чтобы указать, что ему не удалось прийти к консенсусу в отношении политики и процедур, и поэтому они не были приняты. При этом Пленум согласовал процедуры (которые изложены в пункте 22 доклада о работе первой сессии Пленума, как отмечено при обсуждении пункта 2 с) выше) в отношении допуска наблюдателей только на нынешнюю сессию.

30. Пленум, возможно, пожелает дополнительно рассмотреть политику и процедуры в отношении допуска наблюдателей (IPBES/2/10) с целью принятия их с любыми необходимыми поправками для использования на последующих сессиях Пленума.

е) Политика в отношении коллизии интересов

31. Секретариат в консультации с Многодисциплинарной группой экспертов и Бюро и на основе замечаний, полученных от правительств и других заинтересованных сторон в течение межсессионного периода в 2012 году (между второй сессией пленарного заседания для определения процедур и институциональных механизмов межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, прошедшей в апреле 2012 года в городе Панама, и первой сессией Пленума Платформы, прошедшей в январе 2013 года в Бонне, Германия), подготовил проект политики в отношении коллизии интересов (IPBES/2/11). Пленум, возможно, пожелает обсудить проект политики с целью его принятия с любыми необходимыми поправками.

Пункт 7

Информационное обеспечение и привлечение заинтересованных сторон

а) Стратегия в сфере информационно-пропагандистской деятельности

32. Признавая значение информационно-пропагандистской деятельности для Платформы, секретариат в консультации с Бюро Пленума подготовил записку с изложением некоторых исходных соображений, касающихся проекта стратегии в сфере информационно-пропагандистской деятельности Платформы (IPBES/2/12). Пленум, возможно, пожелает обсудить содержащуюся в этой записке информацию с целью принятия решения относительно наиболее целесообразного пути продвижения вперед в отношении стратегии в соответствии с программой работы Платформы на 2014-2018 годы.

б) Стратегия привлечения заинтересованных сторон

33. На своей первой сессии Пленум предложил Международному союзу охраны природы и Международному совету по науке провести работу с соответствующими заинтересованными сторонами, включая коренные народы, местные общины, частный сектор и секретариат, в консультации с Бюро и Многодисциплинарной группой экспертов подготовить проект стратегии привлечения заинтересованных сторон для оказания поддержки осуществлению программы работы Платформы. Проект документа был предоставлен для открытого рассмотрения правительствами и другими заинтересованными сторонами в период с 17 июня по 28 июля 2013 года. Проект стратегии, подготовленный в рамках вышеуказанного процесса, излагается в записке секретариата (IPBES/2/13).

34. Пленум, возможно, пожелает обсудить проект стратегии с целью его принятия с любыми необходимыми поправками.

с) Руководящие указания в отношении стратегических партнерств

35. На своей первой сессии Пленум просил Бюро подготовить в консультации с Многодисциплинарной группой экспертов и при поддержке секретариата руководящие указания, касающиеся разработки стратегических партнерств с различными категориями партнеров, такими как многосторонние природоохранные соглашения, учебные и научные организации и организации системы Организации Объединенных Наций, ориентированные на оказание поддержки осуществлению программы работы. Проект документа был предоставлен для открытого рассмотрения правительствами и другими заинтересованными сторонами в период с 17 июня по 28 июля 2013 года. Пленуму представлен проект руководящих указаний в отношении стратегических партнерств для Платформы (IPBES/2/14), подготовленный Бюро в ответ на эту просьбу.

36. Пленум, возможно, пожелает обсудить проект руководящих указаний с целью его принятия с любыми необходимыми поправками.

Пункт 8

Организационные меры: механизмы развития совместных партнерств Организации Объединенных Наций в интересах работы Платформы и ее секретариата

37. На своей первой сессии Пленум просил ЮНЕП, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций наладить институциональную связь с Платформой на основе совместных партнерств в интересах работы Платформы и ее секретариата.

38. В ответ на эту просьбу четыре перечисленных в предыдущем пункте органа Организации Объединенных Наций подготовили записку о возможном механизме развития совместных партнерств для работы Платформы и ее секретариата (IPBES/2/15 и IPBES/2/INF/3). Пленум, возможно, пожелает обсудить эту записку с целью согласования роли этих органов Организации Объединенных Наций в работе Платформы и ее секретариата.

Пункт 9

Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Пленума

39. Пленум, возможно, пожелает рассмотреть предварительную повестку дня, сроки и место проведения своей третьей сессии. Правительствам, изъявляющим желание выступить принимающей стороной для третьей сессии, предлагается проинформировать об этом секретариат до или во время нынешней сессии.

Пункт 10

Принятие решений и доклада о работе сессии

40. Рассмотрев указанные выше вопросы, и после представления доклада Бюро о полномочиях, Пленум, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии решений, рекомендаций или резолюций, отражающих итоги его обсуждений во время сессии. Он также, возможно, пожелает принять доклад о работе сессии, основанный на проекте доклада, подготовленном Докладчиком.

Пункт 11

Заккрытие сессии

41. Ожидается, что Председатель Пленума закроет сессию в субботу, 14 декабря 2013 года, до 18 ч. 00 м.

Приложение

Предварительное расписание для второй сессии Пленума и подготовительных мероприятий

Суббота, 7 декабря 2013 года

Время

9 ч. 00 м. – 17 ч. 00 м.

9 ч. 00 м. – 17 ч. 30 м.

Воскресенье, 8 декабря 2013 года

Время

9 ч. 00 м. – 17 ч. 00 м.

9 ч. 00 м. – 17 ч. 30 м.

Понедельник, 9 декабря 2013 года

Время

10 ч. 00 м. – 10 ч. 30 м.

10 ч. 30 м. – 12 ч. 30 м.

12 ч. 30 м. – 13 ч. 00 м.

15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.

Вторник, 10 декабря 2013 года

Время

10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.

15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.

19 ч. 30 м. – 22 ч. 30 м.

Мероприятие

Африканские региональные консультации

День заинтересованных сторон

Мероприятие

Консультации всех региональных групп Организации Объединенных Наций, в том числе для обсуждения программы работы Платформы на 2014-2018 годы

День заинтересованных сторон

Работа

Пункт 1 повестки дня: открытие сессии

- Вступительные замечания Председателя Пленума
- Приветственные замечания представителя правительства Турции
- Заявление Директора-исполнителя ЮНЕП или его представителя

Пункт 2 повестки дня: организационные вопросы

- Утверждение повестки дня и организация работы
- Положение дел с членским составом Платформы
- Допуск наблюдателей на нынешнюю сессию

Пункт 3 повестки дня: полномочия представителей

Пункт 4 повестки дня: первоначальная программа работы Платформы: программа работы на 2014-2018 годы

Работа

Пункт 4 повестки дня: первоначальная программа работы Платформы: концептуальные рамки

Пункт 5 повестки дня: финансовая и бюджетная основа Платформы

- Бюджет на 2014-2018 годы
- Варианты для Целевого фонда
- Финансовые процедуры

Вечернее заседание (если потребуется)

Среда, 11 декабря 2013 года

Время

10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.

15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.

Четверг, 12 декабря 2013 года

Время

10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.

15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.

19 ч. 30 м. – 22 ч. 30 м.

Пятница, 13 декабря 2013 года

Время

10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.

15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.

19 ч. 30 м. – 22 ч. 30 м.

Суббота, 14 декабря 2013 года

Время

10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.

Работа

Пункт 6 повестки дня: правила и процедуры деятельности Платформы

- Региональная структура Многодисциплинарной группы экспертов и обзор административных процедур для отбора членов Многодисциплинарной группы экспертов
- Процедуры подготовки итоговых материалов Платформы
- Политика и процедуры в отношении допуска наблюдателей
- Политика в отношении коллизии интересов

Пункт 7 повестки дня: информационное обеспечение и привлечение заинтересованных сторон

- Стратегия в сфере информационно-пропагандистской деятельности
- Стратегия привлечения заинтересованных сторон
- Руководящие указания в отношении стратегических партнерств

Работа

Пункт 8 повестки дня: организационные меры: механизмы развития совместных партнерств Организации Объединенных Наций в интересах работы Платформы и ее секретариата

Рассмотрение всех оставшихся пунктов повестки дня

Вечернее заседание (если потребуется)

Работа

Рассмотрение всех оставшихся пунктов повестки дня

Рассмотрение всех оставшихся пунктов повестки дня

Вечернее заседание (если потребуется)

Работа

Рассмотрение всех оставшихся пунктов повестки дня

15 ч. 00 м. – 16 ч. 00 м.

Пункт 9 повестки дня: предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Пленума

16 ч. 00 м. – 17 ч. 30 м.

Пункт 10 повестки дня: принятие решений и доклада о работе сессии

17 ч. 30 м. – 18 ч. 00 м.

Пункт 11 повестки дня: закрытие сессии

Заключительное слово Председателя Пленума
